



中国：H7N9 鳥インフルエンザ 安徽省屯溪と馬鞍山市で1名ずつ

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-05-23 15:38 来源: 安徽省卫生计生委

人民网 ah.people.com.cn 2014-05-22 15:44 来源: 人民网-安徽频道

安徽省衛生計生委員会は、5月22日、同省で新たにヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者 2名が確診されたと発表した。

患者 1 (FT#444) は、

安徽省屯溪区 (宮本注: 安徽省の黄山区に位置する市轄区です) 人、曹 *さん、69歳 / 男性

5月21日 ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者と確診された

屯溪区の某医院で治療中だが、現在危篤

患者 2 (FT#445) は、

安徽省馬鞍山市人、韓 *さん、58歳 / 男性

5月22日 ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者と確診された

馬鞍山の某医院で治療中だが、現在危篤

現地では対応プランに基づき積極的な予防管理活動が展開されている

安徽省ではこれまでに 14人のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が報告されている。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17887.html>

China: Anhui Province added two newly diagnosed cases of human infection with H7N9 avian flu

Global Influenza Information Network www.flu.org.cn 2014-05-23 15:38 Source: Health and Family Planning Commission of Anhui Province

People's Daily ah.people.com.cn 2014-05-22 15:44 Source: People's Daily - Anhui Channel

The Health and Family Planning Commission of Anhui Province reported on May 22, 2 cases of H7N9 were diagnosed in Anhui Province.

The patient 1 (FT#444) is:

Name:	Cao X,
Gender:	Male,
Age:	69 years old,
Occupation:	No information provided
Registered Domicile:	Quxi District of Huangshan District in Anhui Province
Current Domicile:	No information provided but somewhere in Shandong Province
Date of Onset:	No information provided (FIC revealed it was May 14, 2014 on its English report of May 28, 2014)
Date of Admission:	No information provided (FIC revealed it was May 16, 2014 on its English report of May 28, 2014)
Date of Diagnosis:	May 21, 2014, diagnosed as infected with H7N9 avian flu
Date of Death:	N/A
Date of Discharge:	No information provided
Close Contacts:	No information provided
Exposure to Birds:	No information provided
Clinical History:	No information provided
Current Situation:	Admitted to a certain hospital in Tunxi District but in critical condition.

The patient 2 (**FT#445**) is:

Name: Han X,
Gender: Male,
Age: 58 years old,
Occupation: No information provided
Registered Domicile: Maanshan City
Current Domicile: No information provided
Current Domicile: No information provided but somewhere in Shandong Province
Date of Onset: No information provided (FIC revealed it was May 8, 2014 on its English report of May 28, 2014)
Date of Admission: No information provided (FIC revealed it was May 19, 2014 on its English report of May 28, 2014)
Date of Diagnosis: May 22, 2014, diagnosed as infected with H7N9 avian flu
Date of Death: N/A
Date of Discharge: No information provided
Close Contacts: No information provided
Exposure to Birds: No information provided
Clinical History: No information provided
Current Situation: Admitted to a certain hospital in Maanshan City but in critical condition.

The local authorities are actively carrying out relevant prevention and control work according to the plan. As of now, Anhui Province has reported 14 cases of H7N9.

Related Links:

<http://www.sd.xinhuanet.com/sd/yt/2014-05/22/e-1110813561.htm>

As the original URL of the provincial HFPC has been deleted and is not existing anymore, I found the same news URL today (Jul. 11, 2018). I should thank the Chinese media which has the habitude of “copy & past” culture.

<http://ah.people.com.cn/n/2014/0522/c358266-21264937.html>

..... 以下は中国語原文

中国：安徽省新增 2 例 H7N9 病例

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-05-23 15:38 来源: 安徽省卫生计生委
人民网 ah.people.com.cn 2014-05-22 15:44 来源: 人民网-安徽频道

安徽省卫生和计划生育委员会 5 月 22 日通报， 安徽省确诊 2 例 H7N9 病例。

患者 1 (**FT#444**) :

曹某，男，69 岁，屯溪区人，5 月 21 日 确诊为 H7N9 病例， 病情危重， 在屯溪区某医院救治。

患者 2 (**FT#445**) :

韩某，男，58 岁，马鞍山市人，5 月 22 日 确诊为 H7N9 病例， 病情危重， 在马鞍山某医院救治。

当地正按预案积极开展相关防控工作。

截至目前，安徽省共报告 14 例 H7N9 病例。

相关链接：

<http://www.ahwst.gov.cn/chn200909261718343/article.jsp?articleId=145124455>

オリジナルの省衛計委 URL が削除され見当たらなかったもので、この原記事と同内容の URL を本日 (2018 年 07 月 11 日) 見つけました。この点では、中国メディアのコピペ体質に感謝：苦笑

As the original URL of the provincial HFPC has been deleted and is not existing anymore, I found the same news URL today (Jul. 11, 2018). I should thank the Chinese media which has the habitude of “copy & past” culture.

<http://ah.people.com.cn/n/2014/0522/c358266-21264937.html>